

Psa

Chapter 72

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

מֶלֶךְ: לְבֹן וְצַדִּיקָתָהּ וְתֵן לְמֶלֶךְ מִשְׁפָּטֶיךָ אֱלֹהִים וְלִשְׁלֹמֹה 1
царевом. сину и-праведност-своју дај, цару судове-своје Боже, Соломонов.
[H4428](#) [H6666](#) [H5414](#) [H4428](#) [H4941](#) [H0430](#) [H8010](#)

Bože, daj caru sud svoj, i pravdu svoju sinu carevom:

בְּמִשְׁפָּטֶיךָ: וְעֲנִיִּים בְּצַדִּיק עַמֶּנּוּ יִדְוֶן 2
по-правици. и-сиромасима-Твојим по-правди, народу-Твом Нека-суди
[H4941](#) [H6041](#) [H6664](#) [H1777](#)

On će suditi narodu Tvom po pravdi, i nevoljnicima Tvojim po pravici.

בְּצַדִּיקָהּ: וְנִבְעוֹת לְעַם שְׁלוֹם הָרִים יִשְׂאוּ 3
праведност. и-брегови народу, мир горе Нека-донесу
[H6666](#) [H1389](#) [H7965](#) [H2022](#) [H5375](#)

Rodiće narodu gore mirom, i humovi pravdom.

עוֹשֵׂק: וַיְדַכֵּא אֲבִיוֹן לְבָנָיו יוֹשִׁיעַ עַם עֲנִיִּים וַיִּשְׁפֹּט 4
тлачитеља. и-нека-сатро убогих, децу нека-спасе народним, сиромасима Нека-суди
[H6231](#) [H1792](#) [H0034](#) [H3467](#) [H6041](#) [H8199](#)

On će suditi nevoljnima u narodu, pomoći će sinovima ništuga, i nasilnika će oboriti,

דוֹרִים: דָּוָר דָּוָר יִרְאוּךָ עִם-יִרְאוּךָ 5
до-покољења. од-покољења месеца, и-док-је сунца, док-је Нека-Те-се-боје
[H1755](#) [H1755](#) [H3394](#) [H6440](#) [H8121](#) [H3372](#)

Bojaće se Tebe dok je sunca i meseca, od kolena do kolena.

אֲרֶץ: זְרִירָה כְּרִבִּיִּים נָזַע-עַל-כְּמִטָּר יִרְדַּ 6
земљу. што-натапају као-пљускови покосено; на као-киша Нека-сиђе
[H0776](#) [H7241](#) [H1488](#) [H4306](#) [H3381](#)

Sići će kao dažd na pokošenu livadu, kao kaplje koje porašaju zemlju.

יָרַח: בְּלִי עַד-שְׁלוֹם וְרַב צַדִּיק בִּימֵיו יִפְרַח- 7
месеца. не-нестане док мира и-обиље праведник, у-данима-његовим Нека-цвета
[H3394](#) [H1097](#) [H5704](#) [H7965](#) [H7230](#) [H6662](#) [H3117](#)

Procvetaće u dane njegove pravедnik i svuda mir dokle teče meseca.

אֲרֶץ: אֲפָסִי-עַד-וּמְנַהֵר יָם-עַד-מִיָּם וַיִּרְדַּ 8
земље. крајева до и-од-Реке мора, до од-мора И-нека-влада
[H0776](#) [H5704](#) [H5104](#) [H3220](#) [H5704](#) [H3220](#)

Vladaće od mora do mora, i od reke do krajeva zemaljskih.

עָפָר: וְאֵיכָבוֹ צִיִּים יִכְרְעוּ לְפָנָיו 9
прах и-непријатељи-његови пустињски-становници, нека-падну-на-колена Пред-њим
[H6083](#) [H0341](#) [H6728](#) [H3766](#) [H6440](#)

יִלְחֲכוּ:
нека-лижу.
[H3897](#)

Pred njim će popadati divljaci, i neprijatelji njegovi prah će lizati.

אֲשַׁכֵּר	וּסְבָא	שָׁבָא	מַלְכֵי	יָשִׁיבוּ	מִנְחָה	וְאִיִּים	תַּרְשִׁישִׁי	מַלְכֵי	10
поклон	и-севајски	савски	цареви	нека-донесу;	дар	и-острвски	тарсијски	Цареви	
H0814	H5434	H7614	H4428	H7725	H4503	H0339	H8659	H4428	

יִקְרִיבוּ:
нека-принесу.
[H7126](#)

Carevi tarsiski i ostrvljani doneće dare, carevi šavski i savski daće danak.

יַעֲבֹדוּהוּ:	גוֹיִם	כָּל-	מַלְכִים	כָּל-	לֹו	וַיִּשְׁתַּחֲוֶי-	11
нека-му-служе.	народи	сви	цареви;	сви	њему	И-нека-му-се-поклоне	
H5647		H3605	H4428	H3605		H7812	

Klanjaće mu se svi carevi, svi narodi biće mu pokorni.

לֹו:	עֹזֵר	וְאִיֹן	וְעֲנִי	מְשׁוּעַ	אֲבֹנָן	וַיִּצִיל	כִּי-	12
никаквог.	помагача	коме-нема	и-невољног	који-вапије,	убогог	ће-избавити	Јер	
	H5826	H0369	H6041	H7768	H0034	H5337		

Јер ће избавити ubogoga koji cvili i nevoljnoga koji nema pomoćnika.

יֹשִׁיעַ:	אֲבִיּוֹנִים	וְנַפְשׁוֹת	וְאֲבֹנָן	דָּל	עַל-	יְהִס	13
ће-спасити.	убогих	и-душе	и-убогим,	слабим	над	Смиловаће-се	
H3467	H0034	H5315	H0034	H1800		H2347	

Biće milostiv ništem i ubogom, i duše će jадnima spasti.

דָּמָם	וַיִּיקָר	נַפְשָׁם	וַיִּנָּצֵל	וּמְחַמָּם	מִתּוֹךְ	14
крв-њихова	и-драгоцена-ће-бити	душе-њихове,	ће-избавити	и-насиља	Од-преваре	
H1818	H3365	H5315		H2555	H8496	

בְּעֵינָיו:
у-очима-његовим.

Od prevare i nasilja iskupiće duše njihove, i skupa će biti krv njihova pred očima njegovim.

תָּמִיד	בְּעֵרוֹ	וַיִּתְפַּלֵּל	שָׁבָא	מִזְתָּב	לֹו	וַיִּתֵּן-	וַיְחִי	15
стално;	за-њега	и-нека-се-моли	савског;	злата	од	и-нека-му-се-даје	И-нека-живи,	
H8548	H1157	H6419	H7614	H2091		H5414	H2421	

יִבְרַכְּנָהוּ:
нека-га-благосиљају. הָיוּם | כָּל- | 16 || [H1288](#) | [H3117](#) | дан сваки | [H3605](#) | | | | |

Oni će dobro živeti, i doneće mu zlato iz Šave; i svagda će se moliti за njega, i svaki će га дан благосилјати.

כַּלְבִּינוֹן	יִרְעַשׁ	הָרִים	בְּרֹאשׁ	בְּאֶרֶץ	וּבַר	פֶּסֶת-	יְהִי	16
као-Ливан	нека-се-таласа	гора;	на-врху	у-земљи,	жита	обиље	Нека-буде	
H3844	H7493	H2022		H0776		H6451	H1961	
	הָאֶרֶץ:	כְּעֵשֶׂב	מֵעִיר	וַיִּצְיֹו	פְּרִי			
	земаљска.	као-трава	из-града	и-нека-процветају	плод-његов,			
	H0776	H6212			H6529			

Biće pšenice на земљи изобила; по врховима горским лелујаће се класје njeno као livanska шума, i по gradovima cvetaће ljudi као трава на земљи.

שְׁמוֹ (יְהוָה) אֲשֶׁר יִנְיֹן שֶׁמֶשׁ לְפָנָיו לְעוֹלָם שְׁמוֹ יְהוָה 17
 име-његово; траје нека сунца док-је до века; име-његово Нека-буде
[H8034](#) [H5125](#) [H5125](#) [H8121](#) [H6440](#) [H5769](#) [H8034](#) [H1961](#)

וַיְתַבְּרֵנוּ בְּכָל-גּוֹיִם יְהוָה יִתְבָּרַךְ
 нека-га-ублажују. народи сви у-њему; и-нека-се-благосиљају
[H0833](#) [H3605](#) [H1288](#)

Ime će njegovo biti uvek; dokle teče sunca, ime će njegovo rasti. Blagosloviće se u njemu, svi će ga narodi zvati blaženim.

וְבֵרַךְ יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשָׂה נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ 18
 дивна. чудеса који-једини-чини Израилев, Бог Бог, Господ, Благословен
[H0905](#) [H6381](#) [H3478](#) [H0430](#) [H0430](#) [H3068](#) [H1288](#)

Blagosloven Gospod Bog, Bog Izrailjev, koji jedan čini čudes!

אֶת-כְּבוֹדוֹ וּבֵרַךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם יִמְלֵא יְהוָה יִתְבָּרַךְ
 — славом-Његовом И-нека-се-напуни до века! славно-Његово име И-благословено
[H0853](#) [H3519](#) [H4390](#) [H5769](#) [H3519](#) [H8034](#) [H1288](#)

כָּל-הָאָרֶץ וְאָמֵן אֱמֵן
 и-амин. Амин земља. сва
[H0543](#) [H0543](#) [H0776](#) [H3605](#)

I blagosloveno slavno ime Njegovo uvek! Slave Njegove napuniće se sva zemlja. Aman i amin.

יֵשׁוּעַ בֶּן-דָּוִד תְּפִלּוֹת כָּל־יְשׁוּעַ 20
 Јесејевог. сина Давида, молитве Свршише-се
[H3448](#) [H1732](#) [H8605](#) [H3615](#)

Svršiše se molitve Davida, sina Јесејевог.